

Symphony №3

V

Worte aus des "Knaben Wunderhorn"

G. Mahler

Lustig im Tempo und keck im Ausdruck

5

Knabenchor

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

Es sungen drei Engel einen süßen Gesang, // Три ангела пели сладостную песнь,
Mit Freuden es selig in den Himmel klang. // С благоденственной радостью она звучала в небесах.

1

bamm bimm bamm bimm unison

bimm bamm 1 bimm bamm bimm

Frauenchor

Es sun-gen drei En-gel ei-nen sü-ßen Ge-sang, mit Freu-den es se-lig in dem

Es sun-gen drei En-gel ei-nen sü-ßen Ge-sang, mit Freu-den es se-lig in dem

Es sun-gen drei En-gel ei-nen sü-ßen Ge-sang, mit Freu-den es se-lig in dem

Sie jauchzten fröhlich auch dabei, // При этом они радостно восклицали:
Daß Petrus sei von Sünden frei. // Петр стал свободен от грехов!

10 13

bamm

Him-mel klang, sie jauchz-ten fröh-lich auch da-bei, *p* daß Pe-trus sei von

Him-mel klang, sie jauchz-ten fröh-lich auch da-bei, *p* daß Pe-trus sei von

Him-mel klang, daß Pe-trus sei von

15 > > > > 17 > > 19 > >

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

von Sün - den, von Sün - den, von Sün - den

Sün - den frei, — er sei von Sün-den frei, er sei von Sün-den frei, von Sün - den

Sün - den frei, — er sei von Sün-den frei, er sei von Sün-den frei, von Sün - den

Und als der Herr Jesus zu Tische saß, Mit seinen zwölf Jüngern das Abendmahl aß, //
И когда Иисус сидел за вечерней трапезой со своими 12 учениками,

20

bimm

frei.

frei.

frei.

2

Und als — der Herr Je - sus zu Ti - sche saß, mit

Und als — der Herr Je - sus zu Ti - sche saß, mit

Und als — der Herr Je - sus zu Ti - sche saß, mit

Da sprach der Herr Jesus: "Was stehst du den hier? //
Господь Иисус спросил: "Почему ты здесь стоишь?"

24 26 *f*

sei - nen zwölf Jün - gern das A - bend-mahl aß: Was

sei - nen zwölf Jün - gern das A - bend-mahl aß: Da sprach der Herr Je - sus, Herr

sei - nen zwölf Jün - gern das A - bend-mahl aß: Da sprach der Herr Je - sus, Herr

28

30

bimm bamm bimm bamm *sanft p*

stehst du denn hier? Was stehst du denn hier? Wenn ich dich an - seh', so

Je - - - - - sus: Wenn ich dich an - seh', so

Je - - - - - sus: Wenn ich dich an - seh', so

"Wenn ich dich anseh', so weinest du mir." // Почему, когда я смотрю на тебя, ты плачешь!"

32

34

3 Zurückhaltend

38

bimm bamm bimm bamm **3** **2** Alt-Solo

wei - nest du mir, — so wei - nest du mir! **2** Und

wei - - - - - nest du mir! **2**

wei - - - - - nest du mir! **2**

"Und sollt' ich nicht weinen, du gutiger Gott" //
"Но разве могу я не плакать, о милосердный Боже?
Du sollst ja nicht weinen! // Ты не должен плакать!"

Meno mosso

39

41

43 p

bimm bamm

sollt' ich nicht wei - nen, du gü - ti - ger Gott. *ppp*

p Du sollst ja nicht wei-nen!

p *fp* bimm bamm bimm bamm

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm

44 4 47 *p*

bimm bamm *pp* 4 bimm > > bamm

Ich 4 hab' ü - ber - tre - ten die zehn Ge - bot!

Sollst ja nicht wei - nen!

bimm > bamm *p* bimm bamm bimm bamm

bimm *p* bimm bamm bimm bamm

"Ich habe übertreten die Zehn Gebot; // Я преступил десять заповедей

49 51 5 53

bimm bamm *sehr hervortretend* 5

Ich ge - he und wei - ne ja

bimm bamm *sf* bimm *sf*

bimm bamm *sf* bimm bamm

Ich gehe und weine ja bitterlich, // Я брожу и плачу горько

54 56 *p* > > >

bimm bamm bimm bamm *pp*

bit - ter - lich! — *ppp* Ach

Du sollst ja nicht wei - nen! Sollst ja nicht wei - nen!

sf *sf* *sf* *sf*

bamm bimm bamm bimm

bimm *sf* bimm *sf*

58 61

komm und er - bar - me dich! Ach komm und er - bar - me dich

Ach komm und erbarme dich über mich."// О, приди, и помилуй меня!"

63 67

bimm bamm bimm bamm bimm

ü - ber mich!

bimm bamm bimm bamm bimm bamm

68 70 72

bamm bimm bamm bimm bamm

bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

73 75 77

Von hier an wieder langsam abnehmend

bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm

79 82

bimm bamm

Hast du denn ü-ber-tre-ten die ze-hen Ge-bot, so

Hast du denn ü-ber-tre-ten die ze-hen Ge-bot, so

so

Hast du denn übertreten die Zehen Gebot, So fall auf die Knie und bete zu Gott! //
 "Если ты преступил десять заповедей, то пади на колени и молись Господу!"

84 87

bimm bamm

fall auf die Knie-e und be-te zu Gott! Lie-be nur Gott in

fall auf die Knie-e und be-te zu Gott! Lie-be Gott in

fall auf die Knie-e und be-te zu Gott! Lie-be Gott in

Liebe nur Gott in alle Zeit, // Во всякий час люби только Господа!
 So wirst du erlangen die himmlische Freud! // Так обретешь ты небесную радость!"

88 90

Lustig ff

Lie-be nur Gott! Die

al-le Zeit! So wirst du er-lan-gen die

al-le Zeit! So wirst du er-lan-gen die himm-li-sche Freud', die

al-le Zeit! So wirst du er-lan-gen die himm-li-sche Freud', die

92 94

himm - li - sche Freud' ist ei - ne se - li - ge Stadt, die himm - li - sche Freud', die kein
 himm - - - li - sche Freud', die himm - li - sche Freud', die
 himm - - - li - sche Freud',
 himm - - - li - sche Freud',

Die himmlische Freude, die Selige Stadt; // Небесная радость как благословенный Град,
 Die himmlische Freude, die kein Ende mehr hat. // Небесная радость не имеет конца!

95 98

En - de mehr hat! 9 *verklingend*
 se - li - ge Stadt, *(Kopfstimme!)* *ppp*
 die himm - li - sche Freu - de war Pe - tro be-reit't, war
 die himm - li - sche Freu - de war Pe - tro be-reit't, war

Die himmlische Freude war Petro bereit' Durch Jesum und allen zur Seligkeit. \\
 Через Иисуса небесная радость была уготована Петру и всем людям ради вечного блаженства.

99 101

Die himm - li - sche Freu - de war Pe - tro be-reit't,
 durch Je - - sum und Al - len zur Se - lig -
 Pe - tro be-reit't, Je - - sum und Al - len zur Se - lig -
 Pe - tro be-reit't, Je - - sum und Al - len zur Se - lig -

103 *f* 105 10 **2**

durch Je - sum und Al - len zur Se - lig - keit.

keit, durch Je - sum und Al - len zur Se - lig - keit.

keit, durch Je - sum und Al - len zur Se - lig - keit.

keit, durch Je - sum und Al - len zur Se - lig - keit.

110 *f* 112 *dim.* 114

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm *dim.* bimm bamm

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm *dim.* bimm bamm

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm *dim.* bimm bamm

Bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

115 *dim.* 118 *pp* *ppp*

bamm bimm bamm bimm bamm bimm bamm

bimm bamm bimm bamm bimm bimm *pp* bimm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm *pp* bimm

bimm bamm bimm bamm bimm bamm bimm bimm